CABECERA

YACIMIENTO: Basílica de Santa Leocadia (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1999; ICERV 554a; HEp 18, 439; CIL II2/13, 63
N. INV: Museo de los Concilios y de la Cultura Visigótica (Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Fragmento de friso
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 20 x (55) x 42
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 47,5 x 11,7
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA: 4,5
H. MIN. LETRA: 2,1
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original, fragmentaria
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 2
FORMA: Paralelepípeda
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Qui credit in eum non iudicabitur

Texto dado por I. Velázquez Soriano para CIL II2/13, 63.
APARATO CRÍTICO:
Qui credit in eum non iudicabitur
Lectura dada por HEp 18, 439 siguiendo a Gimeno 2009 : 40.

Qui credit in eum non iudicabitur
[---]ti Domini
Lectura dada por I CERV 554a.

A : Qui credit in eum non iudicabitur
(cruz patada)
B : [Sanc]ti Domini
Lectura dada por Gaya 1957 : 304-305.
TRADUCCIÓN:
Quien cree en él no será juzgado.

Traducción dada por (Gimeno 2009: 40) siguiendo el Evangelio según San Juan 3, 18.
COMENTARIO:
El texto estaría inspirado en el evangelio de Juan 3, 18 (Felle, 2006) y formaría pareja con el fragmento CIL II2/13, 64.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIL II2/13, 63.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Bloque de caliza clara con molduras arriba, abajo y a la derecha, cuyo grosor indica que se utilizó como sillar constructivo. El campo epigráfico está rebajado y grabado, quizá sobre una inscripción anterior.

El texto corresponde al Evangelio según San Juan 3, 18 (HEp 18, 439).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: S. VII (CIL II2/13, 63).
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Seguramente procede de la basílica de Santa Leocadia (HEp 18, 439). Matilde Revuelta sugiere que tal vez los dos fragmentos se encontraron en la Vega Baja de Toledo (Revuelta 1979: 53 y 54).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: Se conserva en el museo de Toledo (HEp 18, 439).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1999; ICERV 554a; HEp 18, 439; CIL II2/13, 63; Gimeno Pascual, Helena (2009) El hábito epigráfico en el contexto arquitectónico hispánico del siglo VII, Madrid, L. Caballero Zoreda - P. Mateos Cruz - Mª Á. Utrero Agudo, eds. El siglo VII frente al siglo VII: arquitectura (= Anejos de AESpA LI), p. 40. Felle, Antonio Enrico (2006) Biblia Epigraphica. La Sacra Scrittura nella documentazione epigrafica dell'Orbis Christianus Antiquus (III-VIII secolo), Bari, Edipuglia, n.º 782. García Moreno, L.A. (1989) Historia de España Visigoda, Madrid, Cátedra, p. 366. Revuelta Tubino, M. (1979) Museo de los Concilios de Toledo y la cultura visigoda, 2ª edición, Madrid, p. 60, nº 53-54. Jorge de Aragoneses, Manuel (1958) Museo Arqueológico de Toledo, Madrid, Guía de los museos de España. VIII, p. 80. Jorge de Aragoneses, Manuel (1957) El primer Credo epigráfico visigodo y otros restos

coetáneos descubiertos en Toledo, , En: Archivo español de arte, t. 30, nº 120, pp. 304-305, lám. II.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

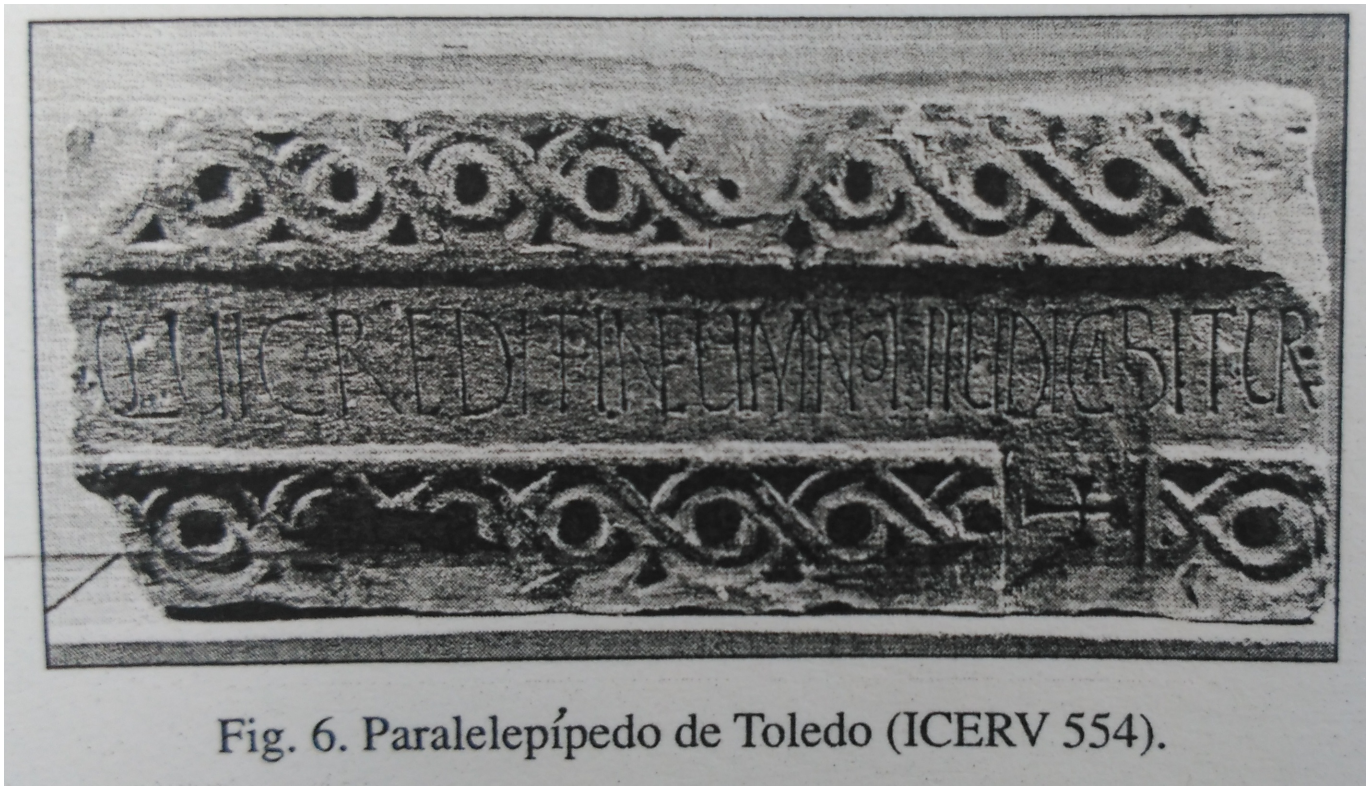


Fig. 6. Paralelepípedo de Toledo (ICERV 554).

IMG 132734